Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1942)
Heft: 3

Artikel: Cuando hace frío = Quando o tempos frios
Autor: M.-L.L.
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-799433

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Cuando hace frío

Ya está aquí el invierno con sus intemperies. Y la nieve ha hecho una primera aparición en los montes... ! Adiós verano ! Hay que pensar en la niebla espesa y fría, en los cierzos glaciales que pronto vendrán, en las largas veladas cerca de un radiador a menudo frío ! Pero nuestras elegantes no se curan de ello. Como siempre, los modistos, ¿ no han pensado en ellas ? Y, ¿ para quiénes han creado pues los fabricantes de textiles esos nuevos tejidos suaves y esas telas de abrigo ?, sino para ellas. La lana, el algodón y la seda siendo raros, nuevos tejidos han nacido : la lana artificial y la seda artificial han dado muestras de su valor y se imponen en todas partes.
Largas levitas que llegan hasta los pies, vestidos caseros, pijamas, etc... todos esos modelos, a menudo adornados con aplicaciones de motivos de color y en los que se celebra el empleo del bordado, unen el placer del confort con la más perfecta elegancia.

M.-L. L.

Rayon jersey fabric by Jakob Laib, Amriswil. Model by La Mouette, Geneva.

Jakob Laib, Amriswil : jersey rayón. Modelo La Mouette, Ginebra.

Jakob Laib, Amriswil : Jersey em sêda artificial. Modêlo La Mouette, Genebra.

Staple-fibre fabric by Stehli, Zurich. Model by Scheidegger-Mosimann, Berne.

Stehli, Zurich : fibrana. Modelo Scheidegger-Mosimann, Berna.

Stehli, Zurich : Lã artificial. Modêlo Scheidegger-Mosimann, Berna.

Quando o tempos frios

Eis o inverno com o seu séquito de intempéries. A neve, pela primeira vez, corôa os cumes das montanhas e tudo nos leva a dizer « Adeus verão » ! Nesta altura, cumpre-nos pois providenciar, para nos defendermos das geadas, dos nordestes glaciais e dos longos serões passados junto dum calorífero, muitas vezes frio.

Mas os elegantes não se afligem por isso. Os costureiros não terão como sempre, pensado em contrariar todos estes inconvenientes ? Os fabricantes de tecidos não se terão também esforçado em crear novos tecidos macios e panos quentes ?

Se bem que a lã, o algodão e a sêda, sejam raros, apareceram novos tecidos, tais como a lã artificial, que deu já provas bastantes das suas grandes qualidades, impondo-se em toda a parte.

Longas casacas, vestidos de interior, pijamas etc. muitas vezes agradavelmente realçados por aplicações de motivos em côres e pelo emprego dos bordados, aliam o conforto á mais perfeita elegancia.

M.-L. L.

①

①

Trousers in rayon jersey manufactured by Jakob Laib, Amriswil. Coatee of silk and metal tissue handwoven by Elsi Giauque, Ligerz.
A Paul Daunay (Geneva) model.

Jakob Laib, Amriswil : jersey rayón, pantalones.
Elsi Giauque, Ligerz : metal y seda tejidos a mano (chaqueta).
Modelo Paul Daunay, Ginebra.

Jakob Laib, Amriswil : Jersey em sêda artificial (calças).
Elsi Giauque, Ligerz : Metal e sêda, tecida a mão (jaqueta).
Modêlo Paul Daunay, Genebra.

②

Staple-fibre plaid fabric by Stoffel, St. Gall.
Rayon crêpe satin by Naef Frères, Zurich.
A Marchal (Geneva) model.

Stoffel, San Gall : escocés en fibrana.
Naef Frères, Zurich : crepe satén, rayón.
Modelo Marchal, Ginebra.

Stoffel, St. Gall : Escocês de lã artificial.
Näf Frères, Zurich : Crepe setim de sêda artificial.
Modêlo Marchal, Genebra.

③

„ Lania Ultracolor ", a staple-fibre fabric by Strub, Zurich.
Model by Andrée Wiegandt, Geneva.

Strub, Zurich : fibrana « Lania Ultracalor ».
Modelo Andrée Wiegandt, Ginebra.

Strub, Zurich : Lã artificial « Lania Ultracalor ».
Modêlo Andrée Wiegandt, Genebra.

②

③